

## **OPĆI UVJETI POSLOVANJA** **certifikacijskih tijela navedenih u dodatku**

### **I. Područje primjene**

Ovi Opći uvjeti poslovanja primjenjuju se između određenog certifikacijskog tijela i njegovih klijenata. Područje primjene uključuje inspekciju i/ili certificiranje i ostale usluge, osim u slučaju drugačijeg pisanog dogovora ili zakonske obveze.

### **II. Područje inspekcije i certificiranja**

Norme i/ili standardi koje zahtijeva klijent u predmetnom ugovoru/ima čine temelj ugovora. Klijent ovime izjavljuje da posjeduje sva odgovarajuća pravila i/ili smjernice te da je svjestan njihovih odredbi i da ih se pridržava. Trenutno važeća verzija može se bilo kada zahtijevati od nadležnog tijela ili organizacije ili se preuzeti s internetske stranice certifikacijskog tijela (vidi Dodatak uz Opće uvjete poslovanja). Klijenti se obvezuju na samostalno pravodobno informiranje o svim promjenama standarda.

### **III. Prava i obveze određenog certifikacijskog tijela**

Tijekom svojih ugovornih aktivnosti, određeno certifikacijsko tijelo se obvezuje poštovati odredbe iz toč. I. predmetnih sklopljenih ugovora te, ako se podrazumijeva usklađenost s odgovarajućim zahtjevima, izdati izvješće i/ili potvrđnicu klijentu, na temelju koje klijent može deklarirati proizvode navedene u potvrđnici u skladu s odgovarajućim smjernicama.

Učestalost inspekcija ovisi o toč. I. sklopljenih ugovora, tj. u organskom sektoru, inspekcija gospodarstva provodi se barem jednom godišnje, a provode se i dodatne najavljene i/ili nenajavljene inspekcije kako je navedeno u trenutno važećoj verziji Uredbe Vijeća (EZ) br. 834/2007 i uz nju donesenim trenutno važećim provedbenim propisima.

Klijent ovlašćuje određeno certifikacijsko tijelo da vodi evidenciju o opsegu i trajanju valjanosti potvrđnice te da tu evidenciju stavi na raspolaganje javnosti.

Klijent ovlašćuje određeno certifikacijsko tijelo da vrši obradu podataka o certificiranju u elektroničkom obliku te vodi evidenciju o opsegu i trajanju valjanosti potvrđnice. Potpisivanjem ugovora od strane klijenta isti izričito dozvoljava, do opoziva, objavu tih podataka.

### **IV. Prava i obveze klijenta**

Klijent se obvezuje poštovati odredbe navedene u toč. I. sklopljenih ugovora – (u organskom sektoru posebno odredbe trenutno važeće verzije Uredbe Vijeća (EZ) 834/2007 kao i uz nju donesenih trenutno važećih provedbenih propisa – posebno trenutno važeću verziju članka 63. Uredbe Vijeća (EZ) 889/2008), uključujući primjenu odgovarajućih promjena tijekom valjanosti ugovora te dozvoliti da se vrše sve potrebne inspekcije, kao i sudjelovati u tim inspekcijama. Certificiranje se odobrava za odgovarajuće područje iste. Ukoliko se certificiranje odnosi na tekuću proizvodnju, certificirani proizvod mora u svakom trenutku zadovoljavati kriterije proizvoda.

Klijent se obvezuje pridržavati obaveza vođenja evidencije i dokumentacije sadržajno i u obliku koji zahtijeva dotično certifikacijsko tijelo, a navedena se evidencija čuva barem deset godina. U slučaju da klijent izađe iz inspeksijskog sustava, isti time prihvaća da će dotično certifikacijsko tijelo inspeksijske dokumente čuvati najmanje pet godina.

Klijent će imati mogućnost u pisanom obliku odbiti inspektora kojeg mu je odredilo certifikacijsko tijelo, na temelju predrasuda o njegovoj nepristranosti. Certifikacijsko

tijelo će donijeti odluku i ako je potrebno odrediti drugog inspektora.

Certifikacijsko tijelo i inspeksijska tijela koja zatraže usluge predmetnog certifikacijskog tijela, stoga su, za potrebe nepristrane inspekcije, kao i ispitivanje prigovora, ovlašteni tijekom radnog vremena ulaziti u poslovne prostore klijenata (i u/na sve ostale lokacije, poslovne površine, proizvodne i skladišne prostore) zajedno sa zaposlenicima, u svrhu nadzora proizvodnih/operativnih postupaka proizvoda koji su predmet inspekcije i kako bi slijedili putanju tih proizvoda, predmeta inspekcije. To se u cijelosti primjenjuje i na kooperante klijenta. Nakon konzultacije s klijentom, predstavnici državnih tijela i predstavnici operatora specifikacija i standarda (ako je klijent ugovorni partner jedne od tih organizacija) mogu prisustvovati u pratnji inspeksijskih tijela kod inspekcije odgovarajućeg standarda. Ako je klijent prenio pojedine aktivnosti na druga tijela, navedena tijela moraju ispunjavati zahtjeve važeće verzije ISO 17065.

Fotografiranje i snimanje proizvoda, životinja i proizvodnih pogona mora biti dopušteno tijekom svih inspekcija za potrebe interne dokumentacije.

Ako operator ili odgovorna osoba navedena ugovorom ili opisom operacije nije prisutna tijekom inspekcije, inspeksijsko izvješće može potpisati druga osoba koja je ovlaštena za rad, a izvješće o inspeksijskom nadzoru ima pravni učinak i obvezuje samog klijenta.

Ako klijent ostalim tijelima dostavi kopije certifikacijske dokumentacije, dokumenti će se otisnuti u cijelosti ili sukladno odredbama odgovarajućih zahtjeva. Klijent se obvezuje u svakom trenutku pridržavati uvjeta propisanih u toč. I. predmetnih ugovora i uvjeta korištenja predmetnih logotipova proizvoda te se suzdržati od korištenja istih na način koji bi mogao naštetiti certifikacijskom tijelu.

Klijent se obvezuje bez odgađanja obavijestiti relevantno/a tijelo/a ili certifikacijsko tijelo o bilo kojim nepravilnostima ili kršenju odredbi specificiranih u toč. I. predmetnog/ih ugovora, koje bi mogle utjecati na status klijentovih proizvoda ili status proizvoda drugih operatora ili podgovarača.

U slučaju da klijent koristi izdanu potvrđnicu na nedozvoljen način, određeno certifikacijsko tijelo zadržava pravo povući potvrđnicu bez prethodne najave. Ako se potvrđnica povuče, klijent mora vratiti izvornik određenom certifikacijskom tijelu. Nadalje, od datuma povlačenja, klijent ne smije izjavljivati ništa vezano uz dotične proizvode i promidžbene materijale sukladno smjernicama navedenima u toč. I. predmetnog sklopljenog ugovora.

Na zahtjev klijenta, klijent ima pravo uvida u dokumentaciju postupaka koji prethode certificiranju (ako je to primjenjivo). Klijent također ima pravo žalbe na odluku određenog certifikacijskog tijela u roku od 14 dana od zaprimanja. Žalbe se podnose u pismenom obliku i šalju preporučeno poštom. Klijent također ima pravo na žalbu protiv odluka određenog certifikacijskog tijela prikladnom akreditacijskom tijelu.

Klijent se obvezuje nadoknaditi sve troškove u vezi s inspekcijom i/ili certificiranjem. Klijent je suglasan da ekonomska kretanja mogu imati utjecaja na naplaćene naknade, koje se stoga mogu mijenjati. Određeno certifikacijsko tijelo obavještava klijenta u pismenom obliku o naknadama koje naplaćuje, a ta se obavijest šalje na posljednju adresu (ili e-mail adresu) koju je dao klijent. Revidirane naknade o kojima se na ovaj način obavještava čine ugovornu obvezu, osim u slučaju da klijent uložiti prigovor u pisanom obliku. Ako se u slučaju ulaganja

prigovora ne postigne dogovor mirnim putem, certifikacijsko tijelo ima pravo otkazati ugovor/ugovore s trenutnim učinkom bez obveze poštivanja roka raskida ugovora. Valjane naknade čine sastavni dio ovih Općih uvjeta poslovanja te se mogu preuzeti bilo kada na određenoj internetskoj stranici certifikacijskog tijela (vidi Dodatak uz Opće uvjete poslovanja).

Iznosi koji proizlaze iz predmetnih ugovora dopijevaju unutar 14 dana. Ukoliko je ugovor raskinut tijekom kalendarske godine, klijent podmiruje troškove nastale do tog trenutka. U slučaju neplaćanja, zakašnjelog ili nepotpunog plaćanja, prestaje obveza certificiranja od strane određenog certifikacijskog tijela. Nadalje, u slučaju zakašnjelog plaćanja, određeno certifikacijsko tijelo ima pravo – nakon neuspjelog određivanja novog roka od 14 dana u pismenom obliku – prijevremeno i bez prethodne obavijesti otkazati predmetni ugovor.

Stopa zatezne kamate određuje se na 8 % godišnje uzajamnim dogovorom; svaka viša stopa zatezne kamate na koju određeno certifikacijsko tijelo ima zakonsko pravo ostaje nepromijenjena. Uplaćeni iznosi najprije pokrivaju troškove, zatim kamate, a zatim kapitalne iznose. U slučaju neplaćanja, klijent snosi sve troškove ovrhe koja je nastala zbog neplaćanja.

Kod naknada za opomene, potrebno vidjeti trenutno važeći popis naknada, koje čine sastavni dio Općih uvjeta poslovanja.

Klijent se obvezuje bez odgađanja obavijestiti određeno certifikacijsko tijelo u pismenom obliku o svakoj značajnoj promjeni u poslovanju, kako je navedeno u opisu usluge.

Klijent će obavještavati o svim promjenama koje mogu utjecati na mogućnost zadovoljavanja uvjeta certifikacije (npr. promjene u komercijalnom ili organizacijskom statusu, promjenama u vlasničkoj strukturi, promjenama u organizaciji i vodstvu, kao i nadzoru kvalitete, preinakama proizvoda ili proizvodnih metoda, promjenama adrese kontakata, itd.).

Klijent se, nadalje, obvezuje bez odgađanja obavijestiti relevantno certifikacijsko ili drugo mjerodavno tijelo u pismenom obliku ako se povuče iz kontrolnog sustava ili se poduzeće nad kojim se vrši inspekcija ili bilo koji njegov dio prenese na drugu pravnu osobu ili njime počne upravljati druga pravna osoba. Nadalje, klijent mora prenijeti bilo koja i sva prava i obveze koje proizlaze iz dotičnih sklopljenih ugovora na pravne sljednike.

Nadalje, klijent će voditi evidenciju svih reklamacija trećih osoba i žalbi vezanih za inspekcijske i/ili certifikacijske aktivnosti i ostalih nedostataka kod proizvoda te o tome bez odgađanja obavijestiti dotično certifikacijsko tijelo u pismenom obliku. Klijent će dogovarati pregledavanje žalbi i reklamacija te brzo poduzeti odgovarajuće korake za rješavanje istih. Poduzete mjere također se dokumentiraju.

Klijent ima pravo zatražiti lozinku i pomoću dodijeljene lozinke pristupiti dijelu internetske baze podataka određenog certifikacijskog tijela zaštićene lozinkom. Klijent osigurava povjerljivost podataka u skladu sa važećim propisom o zaštiti podataka (odredbama) u pogledu prenesenih podataka i lozinke, te postupa s podacima i lozinkom s dužnom pažnjom. Ova se odredba primjenjuje bez ograničenja na zaposlenike klijenta.

Prijenos podataka je strogo povjerljiv i provodi se isključivo radi informiranja klijenta. U slučaju zlorababe ili nepravilne uporabe prenesenih podataka ili kršenja ovih odredaba, klijentu se ukida pravo pristupa bazi podataka.

Nadalje, klijent se obvezuje obešteti i osloboditi odgovornosti certifikacijsko tijelo u slučaju bilo kakve štete nastale zbog neovlaštenog prijenosa podataka ili lozinke trećim osobama ili zbog nepravilne uporabe podataka.

## V. Uporaba logotipova određenog certifikacijskog tijela

Klijent ima pravo, nakon inspekcije i/ili certificiranja, koristiti inspekcijske i certifikacijske logotipove registrirane za određeno certifikacijsko tijelo. Za korištenje tih logotipova važe Uvjeti korištenja određenog certifikacijskog tijela.

## VI. Opće odredbe

Uz iznimku kazni koje uključuju trenutno otkazivanje ugovora bez prethodne najave, kako je predviđeno u toč. 2. Ugovora, kao i kaznama predviđenima u toč. III. i V. Općih uvjeta poslovanja, obje ugovorne strane imaju pravo na prijevremeno otkazivanje predmetnih sklopljenih ugovora bez pridržavanja predviđenog roka za obavješćivanje, odnosno

a) određeno certifikacijsko tijelo ako

- se proglasi stečajni postupak u vezi s imovinom klijenta ili se odbije zbog mogućnosti nedovoljne količine imovine za financiranje takvog postupka;
- je određeno certifikacijsko tijelo prevareno u pogledu značajnih aspekata na kojima se temelji ugovor o inspekciji;
- klijent trajno krši obveze sadržane u predmetnom sklopljenom ugovoru.

b) klijent ako

- se proglasi stečajni postupak u vezi s imovinom određenog certifikacijskog tijela ili se odbije zbog mogućnosti nedovoljne količine imovine za financiranje takvog postupka;
- određeno certifikacijsko tijelo trajno krši obveze sadržane u predmetnom sklopljenom ugovoru.

Pravo sporazumnog otkazivanja predmetnih sklopljenih ugovora ostaje nepromijenjeno.

## VII. Ugovorne naknade, formalni zahtjevi

Financijska tijela do sada su postupala vođena premisom da se na dotične sklopljene ugovore ne primjenjuju naknade. Ako financijska tijela promijene pravno gledište ili ako promjene u odgovarajućim odredbama takvih ugovora dovedu do promjene ovog statusa, klijent snosi sve tako nastale troškove, te obeštećuje i oslobađa određeno certifikacijsko tijelo u ovom pogledu.

Sve izmjene dotičnih sklopljenih ugovora ili njihovi dodaci sastavljaju se u pismenom obliku, uključujući, ali se ne ograničavajući na, izmjene ovog formalnog zahtjeva. Ako se bilo koja odredba proglasi nevažećom, valjanost ostalih odredaba ostaje nepromijenjena. U tom slučaju, nevažeća odredba zamjenjuje se odredbom koja najviše odgovara hipotetskoj volji ugovornih stranaka. Ne postoje usmeni dodatni sporazumi u vezi s predmetnim sklopljenim ugovorima.

## VIII. Povjerljivost

Ugovorne strane obvezuju se čuvati strogo povjerljivo sve informacije vezane uz poslovne prilike ugovornog partnera, a do kojih su došle kao rezultat predmetnih sklopljenih ugovora. Ugovorne strane također se obvezuju prenijeti obvezu čuvanja povjerljivosti o ovim okolnostima svim zaposlenicima i inspekcijskom osoblju, uključenom u provedbu/izvršenje ugovora.

Obveza povjerljivosti i čuvanja tajne ne odnosi se na dostavljanje podataka nadležnim tijelima uključenim u provođenje zakonskih odredbi u skladu sa kojima određeno certifikacijsko tijelo vrši inspekcije. To se odnosi i na davanje informacija o rezultatima inspekcije i certifikacije – kao i nepravilnostima i kršenju ili drugim čimbenicima koji utječu na proizvode - drugim nacionalno odobrenim inspekcijskim tijelima i/ili udruženjima i/ili operatorima specifikacijskim subjektima prema toč. I. predmetnih sklopljenih ugovora,

ukoliko je klijent ugovorni partner jedne od gore navedenih organizacija.

#### **IX. Odgovornost**

Određeno certifikacijsko tijelo odgovorno je unutar europskih zemalja samo za zlu namjeru i/ili grubi nemar svojih predstavnika i osoblja koje izvršava ugovor. Klijent je odgovoran prema određenom certifikacijskom tijelu u slučaju kršenja dotičnih sklopljenih ugovora za štetu nastalu tim kršenjem. Klijent obeštećuje i oslobađa određeno certifikacijsko tijelo i njegovo osoblje u pogledu bilo kojih zahtjeva za odštetu koje ulože treće stranke.

#### **X. Sporazum o sudskoj nadležnosti**

Mjesto sudske nadležnosti i pravni propisi koji se primjenjuju na određeno certifikacijsko tijelo i ugovor, navedeni su u Dodatku uz Opće uvjete poslovanja.

#### **XI. Sastavni dijelovi Općih uvjeta poslovanja**

- Važeći cjenik certifikacijskog tijela.
- Uvjeti korištenja logotipova određenog certifikacijskog tijela i kombiniranog ABG/EU logotipa za organsku proizvodnju (vidi internetsku stranicu određenog certifikacijskog tijela ili tiskano izdanje na zahtjev iz predmetnog ureda).

**Sastavljeno dana: 01.10.2018**

**Dodatak**  
uz Opće uvjete poslovanja

**Ovi Opći uvjeti poslovanja važe za sljedeća certifikacijska tijela:**

- **Austria Bio Garantie GmbH (ABG)**  
matični broj subjekta u sudskom registru FN 78753p,  
broj registra obrade podataka (DVR-Nr.) 0921157  
Internet stranica: [www.abg.at](http://www.abg.at)  
pravni propisi Republike Austrije, mjesto sudske nadležnosti: Korneuburg
- **Austria Bio Garantie – Landwirtschaft GmbH (ABG)**  
matični broj subjekta u sudskom registru 497685 s  
Internet stranica: [www.abg.at](http://www.abg.at)  
pravni propisi Republike Austrije, mjesto sudske nadležnosti: Korneuburg
- **agroVet GmbH (agroVet)**  
matični broj subjekta u sudskom registru FN 162821i,  
broj registra obrade podataka (DVR-Nr.) 1053060  
Internet stranica: [www.agrovet.at](http://www.agrovet.at)  
pravni propisi Republike Austrije, mjesto sudske nadležnosti: Korneuburg
- **Austria Bio Garantie d.o.o., Hrvatska**  
matični broj subjekta u sudskom registru FN 080665069  
Internet stranica: [hr.abg-cert.com](http://hr.abg-cert.com)  
pravni propisi Republike Hrvatske, mjesto sudske nadležnosti: Zagreb
- **Austria Bio Garantie GmbH Enzersfeld Sucursala Bucuresti, Rumunjska**  
matični broj subjekta u sudskom registru FN J40/4498/2016  
Internet stranica: [ro.abg-cert.com](http://ro.abg-cert.com)  
pravni propisi države Rumunjske  
mjesto sudske nadležnosti: Bukurešt
- **Austria Bio Garantie GmbH, podružnica u Bugarskoj**  
matični broj subjekta u sudskom registru FN 203483247  
Internet stranica: [bg.abg-cert.com](http://bg.abg-cert.com)  
pravni propisi Republike Bugarske, mjesto sudske nadležnosti: Sofija